

# Trésor de Saint-Jean Chrisostome

## Généralités

Titre long de la première édition identifiée (ou autre édition)*Préservatif spirituel en temps de mortalité. Pris du Thresor de S. Jean Chrysostome dit Bouche d'or* (Fédéric Morel, 1596)

Information sur l'auteur ou les auteurs[Chrysostome, Jean \(saint\)](#)

Date de la première publication de l'œuvre1596

## Transcription et analyse des périthextes

Transcription des périthextes de toutes les éditions  
A Monseigneur de Ville-Roy,  
Conseiller du Roy en ses Conseils privé et d'Estat, et Secrétaire de ses  
Commendements. [s .l. s.n., s.d.]

Monseigneur, l'honneur et respect que je vous dois et ay tousjours porté, et la singuliere affection que vous avez de vostre grace portée à feu mon père, et à moy, faict que je repute vostre prosperité comme la mienne propre, et vostre adversité aussi, comme particuliere. Ainsi donc que je me suis grandement esjouy des affaires qui vous venoient à souhait, aussi ay-je senti un grand ennuy de ce qui vous en donnoit : et principalement de la perte indicible ou pour mieux dire de l'eclipse et disparition tresennuieuse de vostre belle perle des vertueuses Dames, qui ne peut toutefois jamais estre tellement obscurcie, que les rayons de sa vertu et (A 2 r°) chasteté, sçavoir et perfection, ne paroissent à toute la postérité. Ce qui n'est pas une petite consolation pour vous et les vostres. Et toutefois ayant encore trouvé d'autres raisons consolatives et fort spirituelles au cabinet de saint Chrysostome ou Bouche d'or, desquelles j'ay experimenté la force en moy mesme, je les ay translatées de l'original Grec en nostre langue, le plus clairement qu'il m'a été possible : et pour leur donner plus de lustre, je les ay fait paroistre soubs vostre illustre et favorable nom. Vous priant d'excuser l'interprete, s'il n'a mis ces liqueurs dorées dans des vases aussi pretieux, qu'estoient ceux où l'auteur les avoit enchassées : en considerant seulement la bonne et sincere intention qui m'a induit à vous faire ceste offre de l'ouvrage d'un saint Archevesque et bon serviteur de Dieu, et de ses Roys. Je supplie la Majesté divine qu'il luy plaise, Monseigneur, vous maintenir en sa saincte grace, en bonne santé et prosperité, De Paris, ce I. d'Octobre, 1596.

Vostre treshumble et tresaffectionné serviteur, Fed. Morel. (A 2 v°)

Topoï dans les périthextes traduction

# Les dossiers de la collection

1 sous-collection :

- [1596 - Trésor de Saint-Jean Chrisostome - Fédéric Morel](#)

# Les documents de la collection

## 1 notice dans cette collection

En passant la souris sur une vignette, le titre de la notice apparaît.

Le seul document de la collection :



[1596 - Fédéric Morel - Trésor de Saint-Jean Chrisostome - BM Lyon](#)  
Chrysostome, Jean

Tous les documents : [Consulter](#)

## Informations sur la notice

Référence Thresors de la RenaissanceThRen\_200

Rédaction de la notice Réach-Ngô, Anne

Éditeur Anne Réach-Ngô (UHA, IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

## Citation de la page

Notice du site Thresors de la Renaissance : **Trésor de Saint-Jean**

**Chrisostome** Anne Réach-Ngô (UHA, IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle), consulté le 18/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/ThresorsRenaissance/collections/show/200>

Copier

Collection créée par [Anne Réach-Ngô](#) Collection créée le 01/02/2017 Dernière modification le 07/08/2021